



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
20 February 2003  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 4-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 1 октября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Шарма . . . . . (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 122 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение) (A/56/817, A/56/879 и A/56/930; A/57/224)**

1. **Г-н Кристинсен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран-членов: Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии, а также от имени Исландии и Норвегии, говорит, что Европейский союз готов обсудить большое число рекомендаций, содержащихся в докладах Управления служб внутреннего надзора (УСВН). Однако число рекомендаций, насколько это возможно, следует сократить. В докладе о проверке политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира (A/57/224), указано, что принцип географического распределения кандидатов, отобранных для назначения на должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в чрезвычайном порядке, в целом соблюдался, хотя Европейский союз согласен с замечаниями УСВН о том, что в этой области имеются возможности для дальнейшего совершенствования. Союз с удовлетворением отмечает также усилия, предпринимаемые Департаментом операций по поддержанию мира для решения вопроса сбалансированной представленности мужчин и женщин, и соответствующие рекомендации УСВН.

2. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, почему доклад УСВН о проведенной им проверке деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), содержащийся в документе A/56/907, не был внесен на рассмотрение и когда его предлагается внести. Его делегация придает большое значение работе надзорных органов, таких, как УСВН. У него есть ряд конкретных вопросов по уже внесенным на рассмотрение докладом.

3. Во-первых, он удивлен тем, что в доклад о проверке политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира (A/57/224), включена рекомендация о том, что Управлению людских ресурсов следует контролировать процесс заполнения каждой

вакантной должности. Такой контроль должен быть неотъемлемой частью повседневной работы Управления, а не предметом конкретной рекомендации.

4. Что касается доклада об обзоре функционирования Комплексной системы управленческой информации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций после ее внедрения (A/56/879), то ему хотелось бы получить обновленную информацию о ходе выполнения рекомендаций 5, 6, 7, 11 и 15. Кроме того, в связи с рекомендацией 6 ему хотелось бы получить разъяснение относительно того, почему к Генеральной Ассамблее была обращена просьба о выделении внебюджетных ресурсов на цели проведения исследования по вопросу о дальнейшей консолидации баз данных.

5. Его делегация с удовлетворением отмечает в целом положительные результаты проверки работы Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и, в частности, готовность Комиссии выполнить рекомендации УСВН. Однако, несмотря на отличные результаты ее работы, все же имеются возможности для дальнейшего совершенствования. Ссылаясь на пункты 44 и 45 соответствующего доклада (A/56/930), он спрашивает, почему Комиссия сохраняет в своем штате старших администраторов, не обладающих необходимыми навыками руководства. Он хотел бы получить информацию о мерах, принятых в отношении указанных администраторов. Он просит также пояснить, почему из-за различий в толковании методологии пересчета был сокращен размер компенсации, предназначенной для оплаты временной помощи, технической помощи и услуг консультантов.

6. Наконец, в связи с докладом о проверке практики управления программами и административной практики в Департаменте по вопросам разоружения (A/56/817) его делегация считает, что рекомендаций должно быть меньше и они должны касаться самых важных вопросов, оставляя на усмотрение руководителей решение вопросов, относящихся к кругу их обычных обязанностей.

7. **Г-н Ниия** (Япония), касаясь доклада УСВН о проверке политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира (A/57/224), говорит, что его де-

легация принимает к сведению усилия, предпринятые в последнее время Секретариатом для сокращения общего срока оформления при найме. Однако его делегация обеспокоена тем, что срок оформления на штатные должности в Департаменте операций по поддержанию мира в 2001 году был более длительным, чем срок оформления на такие должности в Секретариате в 1999 году. Очевидно, что цель заполнения вакантных должностей в течение периода, не превышающего 120 дней, не будет достигнута без дальнейших усилий и внимания со стороны как Управления людских ресурсов, так и Департамента операций по поддержанию мира.

8. Его делегация обеспокоена также несоответствиями в требованиях к квалификации и опыту кандидатов, указываемых в объявлениях о вакансиях на должности в Департаменте операций по поддержанию мира. Объявления о вакансиях должны составляться на основе общих описаний должностей в целях повышения гласности, привлечения большего числа кандидатов и поощрения мобильности среди персонала, и Управлению людских ресурсов следует принять меры к тому, чтобы объявления о вакансиях соответствовали общим описаниям должностей.

9. Он напоминает, что в пункте 12 резолюции 56/241 Генеральная Ассамблея выразила обеспокоенность по поводу дисбаланса в географической представленности государств-членов в Департаменте операций по поддержанию мира и настоятельно призвала Генерального секретаря принять немедленные меры к расширению представленности недопредставленных и непредставленных государств-членов при наборе персонала в будущем. Он поддерживает в этой связи рекомендацию УСВН (A/57/224, рекомендация 4) о том, что Департаменту следует проанализировать нынешний состав своих сотрудников в плане их географического распределения и принять надлежащие меры к дальнейшему улучшению положения дел в данной области в ходе следующего этапа набора персонала на дополнительные должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 56/241. В докладе, представленном Комитету, освещается деятельность по набору персонала в ДОПМ в 2001 году. Однако ввиду значительного числа дополнительных должностей, созданных Ассамблеей, его делегация хотела бы предложить УСВН провести дополнительную

проверку деятельности по набору персонала в ДОПМ в 2002 году.

10. **Г-н Обам** (Габон) приветствует общую положительную оценку практики управления программами и административной практики в Департаменте по вопросам разоружения и поддерживает рекомендацию в отношении выработки инициативного подхода в вопросах обеспечения учета аспектов разоружения в других основных областях деятельности Организации. Его делегация поддерживает также рекомендации, направленные на обеспечение долгосрочной жизнеспособности и эффективности региональных центров. Он отмечает, что, несмотря на свои ограниченные ресурсы, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Ломе организовал и финансировал проведение в рамках Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и развитию и внес вклад в создание Центральноафриканского совета мира и безопасности (КОПАКС). Он публикует также результаты проводимых им исследований с целью обнаружения и уничтожения тайников с оружием, а также результаты своих исследований по вопросам мира и разоружения. В силу всех этих причин Центру следует предоставить достаточно финансовых и материальных ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять деятельность и мандат, для реализации которых он был создан.

11. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла), касаясь вопроса представителя Соединенных Штатов Америки о том, почему доклад УСВН о проверке деятельности МУНИУЖ не был внесен на рассмотрение, напоминает, что в резолюции 56/125 Генеральная Ассамблея постановила создать рабочую группу для вынесения Ассамблеей рекомендаций, касающихся будущего функционирования Института. Рекомендации рабочей группы были препровождены Секретариату, однако еще не опубликованы на шести официальных языках. Поэтому Группа 77 и Китай просили Пятый комитет не рассматривать доклад до тех пор, пока он не будет издан на всех официальных языках и изучен Третьим комитетом.

12. **Г-жа Томас** (Ямайка), ссылаясь на доклад УСВН о проведенной им проверке практики управления программами и административной практики в ЭКЛАК (A/56/930), говорит, что процесс структурной перестройки в рамках ЭКЛАК лишь упро-

чил репутацию Комиссии как источника новаторских исследований по экономическим и социальным вопросам для региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Ее делегация с удовлетворением отмечает сделанный в докладе вывод о том, что ЭКЛАК сохраняет сложившуюся о ней репутацию как об органе, обладающем большим интеллектуальным потенциалом, выносящем надлежащие рекомендации директивного характера и оказывающем эффективную техническую помощь. Однако для получения более сбалансированной картины было бы желательно включить в доклад обновленную информацию о состоянии выполнения рекомендаций, касающихся субрегионального отделения в Порт-оф-Спейне.

13. Все государства Карибского бассейна могут засвидетельствовать, что субрегиональное отделение в Порт-оф-Спейне оказывает неоценимую техническую помощь в выполнении мандатов Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КРСК). Государства Карибского бассейна получают также пользу от многочисленных докладов по вопросам экономического и социального развития, которые готовятся отделением. Отделение делает основной упор на согласованном учете экономических, социальных и экологических аспектов в целях достижения устойчивого развития и оказывало ценную консультационную помощь государствам Карибского бассейна в период их подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. В свете предстоящего обзора в 2004 году Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств постоянное содействие со стороны субрегионального отделения, выполняющего функции секретариата Программы действий, имеет жизненно важное значение.

14. Наконец, обмен информацией и координация деятельности между различными субрегиональными отделениями ЭКЛАК имеют огромное значение для всего региона и служат дальнейшим шагом в деле усиления взаимодействия между карибским и латиноамериканским регионами. Ее делегация ожидает дальнейшего прогресса в этой области.

15. **Г-н Винс** (Уругвай) говорит, что в докладе УСВН о проверке практики управления программами и административной практики в ЭКЛАК (A/56/930) не только подтверждается традиционно высокий уровень интеллектуального потенциала

Комиссии и надлежащее качество ее консультативной помощи, оказываемой странам региона, но и подчеркиваются трудности, с которыми она сталкивается при проведении своей деятельности. Трудно будет выполнить рекомендацию о финансировании различных видов деятельности за счет внебюджетных ресурсов, особенно если страны региона, которые в настоящее время переживают один из наиболее тяжелых финансовых кризисов в своей истории, должны будут вносить вклад в их финансирование. Хотя ЭКЛАК удавалось достигать больших результатов при меньших затратах, увеличение доли отложенных мероприятий с 1,8 до 3,2 процента от общего числа предусмотренных мандатом мероприятий служит причиной для беспокойства.

16. В области управления людскими ресурсами УСВН выявило недостатки во взаимоотношениях администрации и персонала в ЭКЛАК. Комиссии следует полностью выполнить вынесенные рекомендации по устранению этих недостатков. Большое число должностей, которые остаются вакантными в течение длительных периодов времени, также является причиной для беспокойства, и администрации ЭКЛАК следует принять решительные меры для скорейшего заполнения всех вакантных должностей.

17. Обращаясь к докладу УСВН о проверке политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира (A/57/224), он говорит, что Уругвай как крупная страна, предоставляющая войска, готова выполнять требования, предъявляемые к участию в операциях по поддержанию мира. Поэтому Уругвай обеспокоен отсутствием прогресса в сокращении срока оформления при найме и непригодностью механизма, используемого для оценки кандидатов. В целом его делегация поддерживает рекомендации УСВН в этой связи и согласна с тем, что Управлению людских ресурсов следует эффективно контролировать процесс заполнения каждой вакантной должности в целях обеспечения оформления набираемого персонала в сроки, предусмотренные в докладе Генерального секретаря о реформе управления людскими ресурсами.

18. **Г-н Саббаг** (Сирийская Арабская Республика), касаясь оформления докладов, представленных Комитету, спрашивает, почему УСВН не соблюдало пункт 12 резолюции 56/208 В и пункт 6 раздела III резолюции 56/242, в которых Генеральная Ассамб-

ля вновь подтвердила, что во всех документах, представляемых Секретариатом и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решения, выводы и рекомендации следует печатать жирным шрифтом. Он указывает, что в пункте 7 раздела III последней из указанных резолюций УСВН было конкретно предложено представлять свои доклады в соответствии с вышеупомянутыми положениями.

19. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) выражает удовлетворение тем, что члены, выступившие по данному пункту, считают, что УСВН движется в верном направлении. В отношении докладов, представленных Комитету, он говорит, что УСВН всегда старается делать упор на ограниченном числе рекомендаций, с тем чтобы руководство могло сосредоточить внимание на тех рекомендациях, которые, по его мнению, являются важнейшими.

20. Он согласен с тем, что контроль за процессом набора персонала является естественной управленческой функцией и что рекомендация, вынесенная в этой связи в адрес Управления людских ресурсов в документе A/57/224, представляется в некотором смысле излишней. Однако он отмечает, что отдельным департаментам также надлежит играть свою роль. В этой связи он с удовлетворением сообщает о том, что соблюдение сроков оформления при найме персонала включено в число показателей управления, введенных Департаментом операций по поддержанию мира. Кроме того, в рамках инициативы, разработанной Департаментом по вопросам управления, все руководители департаментов вскоре смогут контролировать сроки заполнения вакантных должностей с помощью компьютеризированной системы.

21. УСВН будет контролировать выполнение рекомендаций, вынесенных в документе A/57/224. Однако возможность проведения дополнительной проверки деятельности по набору персонала в Департаменте операций по поддержанию мира необходимо будет рассматривать в контексте плана работы Управления. Ближайшим сроком возможного проведения такой проверки будет 2004 год, а в 2003 году запланирована проверка результатов работы Департамента.

22. Что касается выполнения рекомендаций 5, 6, 7, 11 и 15, содержащихся в документе A/56/879, то

он говорит, что по состоянию на август 2002 года группы по основным интересам еще не подготовили график регулярных совещаний. Исследование проблем, связанных с дальнейшей консолидацией баз данных Комплексной системы управленческой информации (ИМИС), начнется позднее в нынешнем году. Решено, что сначала ИМИС будет внедрена в миссиях по поддержанию мира, с тем чтобы любые возникающие проблемы можно было устранить до внедрения Системы в трибуналах. Вопрос о выполнении плана долгосрочной эксплуатации еще не передан на рассмотрение Руководящего комитета. Что касается плана обеспечения бесперебойного функционирования системы, то, хотя работа над ним еще не завершена, Отдел информационно-технического обслуживания указал, что для обеспечения учета всех предполагаемых ситуаций потребуются дополнительные ресурсы.

23. Что касается положения, описанного в пунктах 44 и 45 документа A/56/930, то он говорит, что контракт одного из указанных должностных лиц ЭКЛАК не был продлен, а другое должностное лицо собирается выйти на пенсию. К сожалению, УСВН сталкивалось с рядом случаев, не только в ЭКЛАК, когда администраторы, несмотря на отличные оперативно-функциональные навыки, не могут обеспечить надлежащего руководства и надзора. Возникший дефицит бюджетных ресурсов, выделяемых ЭКЛАК, объясняется действием инфляции и колебаниями обменного курса чилийского песо. Однако проблема к настоящему времени решена. УСВН всегда старается учитывать в своих докладах информацию о состоянии выполнения его рекомендаций, представляемую департаментами. Вместе с тем от Управления требуется выпускать доклады как можно скорее, а данные из субрегиональной штаб-квартиры ЭКЛАК для стран Карибского бассейна в Порт-оф-Спейне были представлены слишком поздно для включения в документ A/56/930. УСВН будет, разумеется, продолжать следить за дальнейшей работой отделения в Порт-оф-Спейне по выполнению рекомендаций и будет информировать Комитет о достигнутом прогрессе.

24. Наконец, он говорит, что рекомендации будут печататься жирным шрифтом только в том случае, если доклад содержит рекомендации, адресованные межправительственному органу. Рекомендации, содержащиеся в докладах, представленных Комитету, адресованы администрации.



### Прочие вопросы

25. **Г-н Бухедду** (Алжир) говорит, что в пункте 103 резолюции 56/253, которая была принята Генеральной Ассамблеей по докладу Пятого комитета, Генерального секретаря просили внести предложения по укреплению Сектора по предупреждению терроризма в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. К немалому удивлению его делегации соответствующий доклад (A/57/152) был представлен Третьему комитету, тогда как его следовало представить на рассмотрение Пятому комитету по пункту 112 повестки дня «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов». Представление Третьему комитету доклада, испрошенного Пятым комитетом на основании одностороннего решения Секретариата, не только является нарушением правил процедуры, но и может создать опасный прецедент. В той же резолюции Генерального секретаря просили представить предложения по укреплению Департамента общественной информации. Однако этот доклад был представлен Пятому комитету. Избирательный подход, примененный Секретариатом в отношении этих двух докладов, заставляет задуматься о реальных мотивах его действий. Если доклад, содержащийся в документе A/57/152, вызывает обеспокоенность некоторых делегаций, то они должны выразить свою обеспокоенность в ходе обсуждений в Комитете, а не прибегать к процедурному маневрированию, пытаясь избежать обсуждения вопросов существа. Он требует объяснения от Секретариата и просит представить данный доклад Пятому комитету на рассмотрение на нынешней сессии.

26. **Г-н Акакпо-Сатчиви** (секретарь Комитета) говорит, что он уведомит директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам о только что выраженной озабоченности и попросит его объяснить Комитету причины выпуска указанного доклада по пункту 102 повестки дня «Предупреждение преступности и уголовное правосудие».

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*